



Éditorial



Vous comme moi, nous avons tous besoin d'un salaire en fin de mois pour payer le loyer, s'habiller, manger et peut-être aussi pour se faire plaisir.

D'où vient ce salaire? Du comptable, du chef du personnel ou même du directeur? Vous le savez comme moi: le salaire provient de la vente de biens ou de services. Toutefois, un produit ne peut être vendu que s'il répond à la demande du marché, au besoin du consommateur et si son rapport qualité/prix est acceptable. Les produits nouveaux et novateurs ont évidemment toujours leur chance. Ce sont précisément les pays en transition et en voie de développement qui offrent sans cesse des produits nouveaux. Enrichissez donc votre assortiment avec des produits de haute qualité et des nouveautés provenant de nos pays partenaires, des produits qui, de plus, sont dans la tendance du marché et que vous considérez comme novateurs. Nos entreprises partenaires se réjouissent de vos demandes. Un tel partenariat n'assure pas seulement votre salaire et celui de vos collaborateurs, mais il permet aussi de payer des travailleurs dans les pays en développement ou en transition (eux aussi doivent assumer en fin de mois leur loyer, s'habiller, manger et se faire plaisir); voilà un véritable partenariat win-win!

Je me réjouis de voir vos produits nouveaux et novateurs.

Cordialement vôtre

Markus Stern
Directeur

La Bosnie-Herzégovine dispose de grandes réserves de bois

Un forum de contact a réuni autour de la même table des entreprises de travail du bois de Bosnie-Herzégovine et des importateurs d'Europe de l'Ouest.

Avec 2,7 millions d'ha de surface boisée (53 % de la superficie du pays), la Bosnie-Herzégovine occupe une position de pointe en Europe par rapport à sa taille. Le pays possède une longue tradition de travail du bois et sa proximité avec l'Europe de l'Ouest se révèle être un atout. Grâce à la diversité des conditions climatiques et topographiques, plus de 100 essences peuplent les forêts de ce pays. Les principales espèces sont l'épicéa, le pin sylvestre, le hêtre et le chêne. On y exploite également le tilleul, l'érable, le noyer et le cerisier. On fabrique sur place des produits tels que parquets, portes et cadres de fenêtre qui, vu la structure et la couleur des bois, se prêtent également à une exportation vers l'Europe de l'Ouest.



La certification comme avantage compétitif

L'industrie du bois a malheureusement souffert de la guerre durant les années 90. Elle s'en remet lentement, mais avec constance. Une grande partie de la forêt est la propriété de l'État, et aucune certification (FSC, PEFC ou équivalent) ne peut encore y être obtenue.

La Bosnie-Herzégovine dispose de grandes réserves de bois	1 - 2
SECO-News	2
Crevettes bio du Bangladesh	2 - 3
Demande de produits de Bulgarie	3 - 4
Liens – sélectionnés pour vous	3
Programme fruits et légumes adapté	4
Calendrier des manifestations	4

S'il est vrai que les produits en bois certifié ne permettent pas encore de plus grands bénéfices, il n'en reste pas moins que cette certification est un critère de sélection de plus en plus important lors de la soumission de travaux pour des bâtiments publics en Europe de l'Ouest, et notamment en Suisse, en Autriche et en Allemagne. Les produits en bois certifié permettent également de mieux se profiler sur le marché, parce qu'ils se distinguent positivement des produits conventionnels.

Forum de contact comme plateforme de mise en relation de partenaires

Divers partenaires tels que le Business Humanitarian Forum (BHF), la Haute École d'architecture, de génie civil et du bois (HSB) à Bienne, la Swiss Organization for Facilitating Investments (SOFI) et USAid ont organisé en collaboration avec le SIPPO un forum de contact à Genève où 40 représentants du secteur du travail du bois en Bosnie-Herzégovine et de nombreux importateurs de bois en Europe de l'Ouest ont pu se rencontrer. L'objectif de la manifestation était de présenter aux importateurs présents le potentiel de ressources de la Bosnie-Herzégovine, et de faire comprendre aux participants bosniaques la nécessité d'une certification.



Un bilan intermédiaire a déjà pu être établi peu après les deux jours du forum:

- Oertli Werkzeuge AG a choisi l'entreprise Lignopro de Bosnie comme représentant local.

- Des entreprises de Bosnie-Herzégovine discutent des possibilités de coopération pour l'exportation.

- La HSB envoie des ingénieurs spécialisés dans les entreprises du bois en Bosnie-Herzégovine.

- Jasmina Pasalic, ambassadrice en Suisse, soumettra au gouvernement de Bosnie-Herzégovine le thème de la nécessité d'une certification des forêts, thème qui sera porté à l'agenda politique.

- Deux entreprises de Bosnie-Herzégovine seront intégrées au programme bois du Sippo et participeront au salon Interzum à Cologne en 2007.

75% des participants estiment que le forum est extrêmement satisfaisant. Plus de 90% ont été satisfaits ou très satisfaits par les résultats des Meetings.

Une évaluation effectuée trois et six mois

après le forum permettra de voir d'autres résultats quant à l'évolution des exportations vers l'Europe de l'Ouest.

Le rapport complet du forum peut être demandé au Sippo ou être consulté sur www.sippo.ch.



Adrian Bretscher
abretscher@sippo.ch
Chef de projet pour les secteurs bois, cuir et jute. Coordinateur national pour la Bolivie, le Bangladesh et l'Afrique du Sud.

Crevettes bio du Bangladesh

Après le Vietnam, le Bangladesh a également manifesté son intérêt pour un projet d'élevage biologique de crevettes.

Le Sippo soutient actuellement deux pays pour l'élevage biologique de crevettes. Nous

avons déjà parlé de notre projet au Vietnam dans la Newsletter sippoinfo n° 3/04. Les conditions pour l'obtention du soutien du Sippo sont de disposer déjà d'un élevage susceptible d'être adapté aux exigences des directives bio, et que le pays concerné soit prêt à soutenir activement le projet et à en assumer une partie des coûts. Une première mission d'évaluation permet au Sippo de savoir si le potentiel est suffisant pour un projet-pilote. Les projets de



SECO-News

Commerce des bois tropicaux: Promouvoir l'exploitation durable plutôt qu'interdire

Les forêts tropicales constituent une importante source de revenus pour de nombreuses populations des pays en voie de développement. En Suisse, l'utilisation de bois tropicaux est depuis des années un thème politique. Les appels au boycott ne cessent de se multiplier, on demande que des interdictions soient imposées aux importateurs. Le Conseil fédéral s'est toujours prononcé contre les interdictions et pour des accords de bon gré sur une base privée. Le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) met cette politique en pratique dans le cadre de la collaboration au développement en soutenant le commerce privé alimenté par des ressources gérées de manière durable.

En dépit de leur énorme importance écologique, économique, sociale et culturelle, les forêts tropicales ne sont gérées de manière durable que dans un petit nombre de régions. De nombreuses forêts sont rasées parce que d'autres formes d'exploitation du sol

semblent plus intéressantes. C'est en revalorisant l'exploitation durable de la forêt qu'il sera possible d'améliorer fondamentalement cette situation et de sauver les forêts tropicales de la destruction. Pour ce faire, les pays tropicaux doivent pouvoir vendre leurs produits sur le marché à prix élevés des pays industrialisés, à des clients conscients de la valeur de l'environnement. Ceci implique que les pays tropicaux puissent respecter les standards écologiques et sociaux demandés par le marché international. C'est ici qu'intervient le SECO: les pays producteurs reçoivent un soutien technique et institutionnel pour atteindre les standards requis par les pays acheteurs.

La Suisse offre une niche de marché lucrative et un marché test pour des produits novateurs ainsi que des modalités commerciales qui favorisent une exploitation économique et sociale équilibrée. La convention proposée par le SECO et signée en 2004 par les organisations environnementales WWF et Greenpeace ainsi que par l'Association suisse de l'industrie des portes (VST) pour l'exploitation durable des bois tropicaux utilisés pour la fabrication des portes

offre un excellent modèle de conciliation de la protection de l'environnement avec la lutte contre la pauvreté et la satisfaction des consommateurs comme celle des acteurs de l'économie. Par cette convention, les membres de la VST s'engagent à déclarer de manière transparente la provenance des bois utilisés. En parallèle, un plan d'action doit permettre d'assurer que les bois importés ne proviennent à l'avenir que de sources légales et durables.

Soutenues par le SECO, des discussions sont actuellement en cours avec d'autres organisations et de grandes entreprises de l'industrie du bois pour promouvoir de manière massive, avec un plan d'action librement consenti, l'exploitation durable des forêts tropicales. Des mesures-pilotes doivent être développées pour garantir la transparence des transports de bois depuis les pays tropicaux vers la Suisse.

Hans-Peter Egler, chef du secteur commerce et technologie environnementale, WEHU, SECO



ce secteur sont toujours conduits en étroite collaboration avec des partenaires locaux. Au cours des dernières années, nous avons reçu des demandes de soutien pour la création d'aquacultures biologiques en provenance de divers pays. En plus de la transmission du savoir-faire, nous aidons également à la recherche de partenaires commerciaux.

Le cas du Bangladesh

Le SIPPO a lancé la construction du projet-pilote en collaboration avec la Bangladesh Frozen Food Exporters Association (BFFEA) une année après une mission d'évaluation conduite en 2004. La région qui entoure Mushiganji près de Khulna, adjacente à la réserve naturelle de Sunderban, a été choisie comme étant la plus propice. Les intermédiaires et agents ainsi que les exploitants et les exportateurs ont été sélectionnés pour ce projet en collaboration avec la BFFEA, le partenaire local. Entre autres conditions pour participer au projet, les exploitants et les exportateurs devaient assumer eux-mêmes les coûts des inspections et certifications. L'étape suivante a consisté à trouver une organisation locale capable de suivre le projet sur place et de regrouper les éleveurs. Un contrat fut signé avec l'ONG Shushilan en tant que conseiller local pour l'agriculture et l'aquaculture.

Il faut environ 2'000 éleveurs pour obtenir une quantité suffisante de crevettes certifiées biologiques pour l'exportation. L'examen se base sur un questionnaire. Après l'évaluation, les éleveurs reçoivent une formation sur tous les aspects de l'élevage biologique. Ils reçoivent également les connaissances qui leur permettent de remplir les documents requis. Les éleveurs sont ensuite répartis en groupes pour être évalués et formés par des conseillers locaux, le spécialiste du SIPPO effectuant des contrôles. Ce spécialiste aide également le conseiller local à mettre en place un système de contrôle interne. Le SIPPO prend contact avec des importateurs en Suisse et en Europe pour assurer le futur chiffre d'affaires, et cela dès la phase de constitution du projet.



Thomas Sporrer
 tsporrer@sippo.ch
 Chef de projet pour les secteurs poissons et fruits de mer, ainsi que spécialités alimentaires.
 Coordinateur national pour le Vietnam et l'Équateur.

Demande de produits de Bulgarie

Le SIPPO et ses programmes sont fortement ancrés en Bulgarie. Le soutien du SIPPO à ce pays se réalise surtout dans les secteurs des textiles, du bois, des produits techniques, des vins, des meubles et de l'artisanat d'art.

La Bulgarie est depuis des années l'un des pays prioritaires du SIPPO. La coopération avec toute une série d'organisations partenaires locales permet d'intégrer plusieurs fabricants bulgares à divers projets du SIPPO. Elle a également permis la constitution d'une banque de données qui recense des profils d'entreprises



qui ont suivi avec succès le programme du SIPPO et qui ont pu renforcer leurs compétences centrales.

La Chambre de commerce bilatérale Bulgarie-Suisse (BSCC) récemment créée et intégrée à la structure de la Chambre de Commerce Suisse-Europe Centrale a permis au SIPPO de signer à la fin de l'année 2005 un accord de prestation de services qui fait de la BSCC le représentant du SIPPO en Bulgarie.

Activités dans de nombreux secteurs

Pour l'année 2006, des activités sont prévues dans toutes les branches où les producteurs bulgares peuvent trouver un profit. Plus de 25 entreprises participeront à un salon spécialisé européen, ou l'ont déjà fait. 70 autres entreprises bulgares participeront à diverses manifestations du SIPPO, telles que les Selling and Buying Missions, les ateliers dans les secteurs des produits techniques, des textiles et vêtements, du travail du bois, des denrées alimentaires, des vins, de l'ameublement et de l'artisanat d'art.

Lors de la Buying Mission qui a conduit 15 entrepreneurs suisses en Bulgarie en juin 2006, plusieurs fournisseurs bulgares ont pu nouer des contacts profitables avec des entreprises suisses.

Lors de l'importante manifestation du Designers' Saturday à Langenthal, de jeunes designers et fabricants de meubles bulgares pourront présenter leurs produits au public

Liens – sélectionnés pour vous



Chamber of Exporters of Santa Cruz
<http://www.cadex.org>



Chamber of Economy of the Federation of Bosnia-Herzegovina
<http://www.kfbih.com>



Egyptian Exporters Association
<http://www.expolink.org>



National Agency for Export Development (Indonesia)
<http://www.nafed.go.id>

SIPPO Exporters' Directory

<http://info.sippo.ch/sippo>



Impressum:
n° 3, septembre 2006. Paraît 4 fois
par année, Copyright© 2006 SIPPO, Zürich
Édition et administration:
SIPPO - Swiss Import Promotion Programme
Stampfenbachstrasse 85, Postfach 492,
CH-8035 Zurich
Courriel: info@sippo.ch
Internet: www.sippo.ch

Responsable:
Markus Stern, Directeur
Courriel: mstern@sippo.ch
Rédaction: Gisela Lang
Tél +41 44 365 52 00, Fax +41 44 365 52 02
Courriel: glang@sippo.ch
Composition: Dynamite Advertising AG, Cham
Production: Sonderegger Druck AG, Weinfelden
Traduction: FXM Traduction Sàrl, Neuchâtel

spécialisé suisse.

Les vues d'ensemble par branche et par secteur, en format électronique, constituent un important instrument de marketing. Après la publication du répertoire électronique «Industrie bulgare de la construction de machines et du travail des métaux» en 2005, deux nouvelles vues d'ensemble de branches sont prévues cette année: «Artisanat d'art de Bulgarie» et «L'industrie bulgare des textiles et de la mode».



Boyko Doytchinov
bdoytchinov@sippo.ch
Chef de projet pour
les secteurs logiciels,
fourniture de pièces et
électronique. Coordi-
nateur national pour la

Bulgarie, la Russie et la Serbie-Monténégro.

Programme fruits et légumes adapté

La réorganisation du programme fruits et légumes du SIPPO nous permet de renforcer notre soutien aux pays sélectionnés.

Jusqu'à présent, le programme fruits et légumes lancé en 2000 a mis l'accent sur les produits frais.



Outre la participation annuelle à Fruit Logistica, le SIPPO a aussi régulièrement organisé des ateliers relatifs au référentiel EurepGap dans divers pays. Les changements d'habitude des consommateurs comme aussi la diversité des potentiels des divers pays partenaires ont rendu nécessaire une réorganisation du programme. D'une part, nous souhaitons simplifier l'accès au

marché pour les pays partenaires du SIPPO et, d'autre part, offrir aux importateurs et distributeurs suisses des prestations correspondantes à leurs besoins. Les différentes étapes sont réalisées en étroite collaboration entre le nouveau chef de projet Oliver Stern et Peter Geiser, conseiller spécialisé du SIPPO pour le programme fruits et légumes.

Nouvelle organisation

Le programme étant jusqu'ici accessible à tous les pays partenaires du SIPPO, aucun soutien ciblé n'était possible; nous avons donc décidé d'examiner chacun des pays sous l'angle de la qualité marchande des produits du secteur des fruits et légumes. Cette nouvelle approche permettra d'offrir un soutien plus sélectif et plus fort aux pays partenaires. Autre nouveauté: le programme sera également accessible aux entreprises qui transforment des fruits et légumes.

Le stand collectif au salon Fruit Logistica à Berlin sera maintenu. À l'avenir, un soutien plus important sera également accordé aux importateurs et distributeurs suisses pour la recherche de nouveaux fournisseurs. Nous examinons en outre actuellement la possibilité de participer aux salons SIAL et Anuga, leaders dans le domaine des produits transformés. Le programme restera toutefois centré sur le marché suisse. C'est dans ce sens que nous organiserons notamment deux voyages d'étude avec une plateforme de rencontre pour les importateurs et distributeurs suisses.

Dans le domaine de la formation, la consultation des partenaires locaux pour le choix des thèmes des ateliers nous permettra à l'avenir de tenir compte des besoins de chacun des pays. Les entreprises participantes seront suivies par des partenaires locaux après les cours, ce qui assurera la durabilité de la formation.

Par ailleurs, l'étude sur le marché des fruits et légumes en Suisse «Fruits and Vegetables Switzerland» a été refondue. Elle a été envoyée

Calendrier des manifestations

Calendrier des stands collectifs du SIPPO

i.L.M. Summer Styles, salon international de la maroquinerie, Offenbach
28 septembre - 1^{er} octobre 2006

Fakuma, salon international de la plasturgie, Friedrichshafen
17 - 21 octobre 2006

TTW, foire officielle professionnelle du tourisme en Suisse, Montreux
24 - 26 octobre 2006

Designers' Saturday, Langenthal
4 - 5 novembre 2006

Midest, salon international de la sous-traitance industrielle, Paris
7 - 10 novembre 2006

Health Ingredients Europe, Francfort
16 - 18 novembre 2006

Vous trouverez toutes les autres dates sur le site du SIPPO: www.sippo.ch

aux participants des programmes du SIPPO et aux partenaires de coopération à la fin du mois d'août. Cette étude a été remaniée par l'association suisse Swisscofel et offre aux entreprises un instrument optimal pour se préparer à agir sur le marché suisse.



Oliver Stern
ostern@sippo.ch
Chef de projet pour les
secteurs vins ainsi que
fruits et légumes. Coordi-
nateur national pour
la Bosnie-Herzégovine

et la Macédoine.

